

Dziennik Urzędowy C 196

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 57

26 czerwca 2014

Spis treści

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

| | | |
|---------------|---------------------------|---|
| 2014/C 196/01 | Kursy walutowe euro | 1 |
|---------------|---------------------------|---|

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

| | | |
|---------------|--|---|
| 2014/C 196/02 | Środki odnoszące się do reorganizacji – Decyzja o podjęciu środka odnoszącego się do reorganizacji wobec Societatea Carpatica Asig S.A. | 2 |
| 2014/C 196/03 | Środki odnoszące się do reorganizacji – Decyzja o podjęciu środka odnoszącego się do reorganizacji wobec zakładu ubezpieczeń DIRECT Pojišťovna, a.s., w likwidacji | 3 |

INFORMACJE DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

Urząd Nadzoru EFTA

| | | |
|---------------|---|---|
| 2014/C 196/04 | Pomoc państwa – decyzja o niewnoszeniu zastrzeżeń | 4 |
| 2014/C 196/05 | Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)) | 5 |

PL

| | | |
|---------------|---|---|
| 2014/C 196/06 | Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych)) | 7 |
|---------------|---|---|

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

| | | |
|---------------|--|---|
| 2014/C 196/07 | Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Tajwanu | 9 |
|---------------|--|---|

INNE AKTY

Komisja Europejska

| | | |
|---------------|---|----|
| 2014/C 196/08 | Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych | 20 |
|---------------|---|----|

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

25 czerwca 2014 r.

(2014/C 196/01)

1 euro =

| Waluta | Kurs wymiany | Waluta | Kurs wymiany | | |
|--------|--------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| USD | Dolar amerykański | 1,3615 | CAD | Dolar kanadyjski | 1,4620 |
| JPY | Jen | 138,73 | HKD | Dolar Hongkongu | 10,5537 |
| DKK | Korona duńska | 7,4550 | NZD | Dolar nowozelandzki | 1,5652 |
| GBP | Funt szterling | 0,80225 | SGD | Dolar singapurski | 1,7028 |
| SEK | Korona szwedzka | 9,1734 | KRW | Won | 1 387,97 |
| CHF | Frank szwajcarski | 1,2168 | ZAR | Rand | 14,4494 |
| ISK | Korona islandzka | | CNY | Yuan renminbi | 8,4884 |
| NOK | Korona norweska | 8,3585 | HRK | Kuna chorwacka | 7,5765 |
| BGN | Lew | 1,9558 | IDR | Rupia indonezyjska | 16 458,09 |
| CZK | Korona czeska | 27,435 | MYR | Ringgit malezyjski | 4,3902 |
| HUF | Forint węgierski | 307,23 | PHP | Peso filipińskie | 59,714 |
| LTL | Lit litewski | 3,4528 | RUB | Rubel rosyjski | 45,9875 |
| PLN | Złoty polski | 4,1504 | THB | Bat tajlandzki | 44,208 |
| RON | Lej rumuński | 4,3925 | BRL | Real | 3,0133 |
| TRY | Lir turecki | 2,9135 | MXN | Peso meksykańskie | 17,7689 |
| AUD | Dolar australijski | 1,4539 | INR | Rupia indyjska | 81,8704 |

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Środki odnoszące się do reorganizacji

Decyzja o podjęciu środka odnoszącego się do reorganizacji wobec Societatea Carpatica Asig S.A.

(2014/C 196/02)

Publikacja zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń

| | |
|---|--|
| Zakład ubezpieczeń | Societatea Carpatica Asig S.A., z siedzibą w Sybinie (Sibiu), str. Nicolaus Olahus nr. 5, Turnul A, et. 3-6, Centrul de Afaceri Sibiu, Sibiu, Rumunia, zarejestrowana przez Oficiul Registrul Comertului pod nr J32/1053/29.11.1996, numer identyfikacji podatkowej 8990884 |
| Data wydania, data wejścia w życie i rodzaj decyzji | Decizia nr. 183/16.05.2014 privind deschiderea procedurii de redresare financiară pe bază de plan de redresare la societatea Carpatica Asig S.A. (decyzyja nr 183 z dnia 16 maja 2014 r. o wszczęciu postępowania naprawczego na podstawie finansowego planu naprawczego w sprawie Carpatica Asig S.A.) |
| Właściwe organy | Autoritatea de Supraveghere Financiară (A.S.F.) z siedzibą w Bukareszcie, Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, București, Rumunia |
| Organ nadzoru | Autoritatea de Supraveghere Financiară (A.S.F.) z siedzibą w Bukareszcie, Splaiul Independenței nr. 15, sector 5, București, Rumunia |
| Wyznaczony zarządca | — |
| Obowiązujące przepisy | Rumunia O.U.G. nr. 93/2012 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității de Supraveghere Financiară, przyjęte ze zmianami i uzupełnione ustawą nr 113/2013, z wszelkimi późniejszymi zmianami i uzupełnieniami [Nadzwyczajne rozporządzenie rządowe nr 93/2012 w sprawie powołania, organizacji i funkcjonowania A.S.F.]; Legea (Ustawa) nr 503/2004 w sprawie naprawy, niewypłacalności i likwidacji zakładów ubezpieczeń, opublikowana ponownie; Legea (Ustawa) nr 32/2000 w sprawie ubezpieczeń oraz nadzoru ubezpieczeń, z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami. |

Środki odnoszące się do reorganizacji**Decyzja o podjęciu środka odnoszącego się do reorganizacji wobec zakładu ubezpieczeń
DIRECT Pojišťovna, a.s., w likwidacji**

(2014/C 196/03)

Publikacja zgodnie z art. 6 dyrektywy 2001/17/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie reorganizacji i likwidacji zakładów ubezpieczeń

| | |
|---|--|
| Zakład ubezpieczeń | DIRECT Pojišťovna, a.s., w likwidacji Adres: Jankovcova 1566/2b 170 00 Praha 7 ČESKÁ REPUBLIKA |
| Data wydania, data wejścia w życie i rodzaj decyzji | Decyzja Narodowego Banku Czeskiego (Česká národní banka) z dnia 18 marca 2014 r. nr ref. 2014/2850/570, sygnatura akt Sp/2014/41/571, o cofnięciu zezwolenia na prowadzenie działalności ubezpieczeniowej, która uprawomocniła się w dniu 1 kwietnia 2014 r. |
| Właściwe organy | Česká národní banka Adres: Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA |
| Organ nadzoru | Česká národní banka Adres: Na Příkopě 28 115 03 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA |
| Wyznaczony zarządca | Decyzją Narodowego Banku Czeskiego z dnia 18 marca 2014 r., nr ref. 2014/2738/570, sygnatura akt Sp/2014/33/573, likwidatorem zakładu ubezpieczeń DIRECT Pojišťovna, a.s. został mianowany inż. Roman Fink, adres: Dolní Bělá – Líté 48, kod pocztowy: 331 52, ur. 24.3.1978 r. |
| Obowiązujące przepisy | Prawo Republiki Czeskiej, a mianowicie odpowiednie przepisy następujących ustaw: zákon č. 89/2012 Sb. občanského zákoníku v platném znění (ustawa nr 89/2012 Sb. Kodeks cywilny, ze zmianami), zákon č. 90/2012 Sb. zákona o obchodních korporacích v platném znění (ustawa nr 90/2012 Sb. o korporacjach, ze zmianami) oraz zákon č. 277/2009 Sb. o pojišťovnictví v platném znění (ustawa nr 277/2009 Sb. o działalności ubezpieczeniowej, ze zmianami). |

INFORMACJE DOTYCZĄCE EUROPEJSKIEGO OBSZARU GOSPODARCZEGO

URZĄD NADZORU EFTA

Pomoc państwa – decyzja o niewnoszeniu zastrzeżeń

(2014/C 196/04)

Urząd Nadzoru EFTA nie wnosi zastrzeżeń wobec następującego środka pomocy państwa:

| | |
|--|--|
| Data przyjęcia decyzji: | 26 lutego 2014 r. |
| Numer sprawy: | 73992 |
| Numer decyzji: | 90/14/COL |
| Państwo EFTA: | Islandia |
| Nazwa środka pomocy (lub nazwa beneficjenta): | fundusz Norðurþing Harbour |
| Podstawa prawna: | artykuł 61 ust. 3 lit. c) Porozumienia EOG |
| Rodzaj środka pomocy: | pomoc indywidualna |
| Cel: | finansowanie infrastruktury na rzecz rozwoju regionalnego |
| Forma pomocy: | kapitał własny, pożyczka samorządowa i pożyczka podporządkowana |
| Budżet: | 969 mln ISK |
| Czas trwania: | 15 lat w przypadku pożyczki samorządowej i 25 lat w przypadku pożyczki podporządkowanej |
| Sektory gospodarki: | infrastruktura portowa |
| Nazwa i adres organu przyznającego pomoc: | Skarb Państwa, Ministerstwo Przemysłu i Innowacji Skúlagata 4 150 Reykjavík ISLANDIA i Urząd Gminy Norðurþing Ketilsbraut 7–9 640 Húsavík ISLANDIA |

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, można znaleźć na stronie Urzędu Nadzoru EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych))

(2014/C 196/05)

CZĘŚĆ I

| | | |
|--|--|---|
| Oznaczenie środka pomocy | GBER 2/2014/R&D | |
| Państwo EFTA | Norwegia | |
| Region | Oslo i Akershus | |
| Organ przyznający pomoc | Nazwa | Miasto Oslo |
| | Adres | Ratusz N-0037 Oslo NORWEGIA |
| | Strona internetowa | www.oslo.kommune.no |
| Nazwa środka pomocy | Regionalny Program Innowacji na rok 2014 | |
| Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego) | Prop. 1 S (2012-2013) http://www.regjeringen.no/nb/dep/fin/dok/regpubl/prop/2012-2013/prop-1-s-20122013--20122013.html?id=703367 | |
| Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy | http://www.akershus.no/ansvarsomrader/neringsutvikling/innovasjon%20og%20nettverk/regionalt-innovasjonsprogram/ | |
| Rodzaj środka pomocy | Program pomocy | Tak |
| Czas trwania | Program pomocy | Od 1.1.2014 do 31.12.2014 |
| Sektor(y) gospodarki | Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy | Wszystkie sektory |
| Rodzaj beneficjenta | MŚP | Tak |
| | Duże przedsiębiorstwa | Tak |
| Budżet | Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy | Całkowita kwota (na 2014 r.) 1 351 250 EUR |
| Instrument pomocy (art. 5) | Dotacja | Tak |

CZĘŚĆ II

| Cele ogólne (lista) | Cele (lista) | Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w NOK | MŚP – premie w % |
|--|---|--|------------------|
| Pomoc na usługi doradcze dla MŚP i udział MŚP w targach (art. 26–27) | Pomoc na usługi doradcze dla MŚP (art. 26) | 50 % | |
| Pomoc na działalność badawczą, rozwojową i innowacyjną (art. 30–37) | Pomoc dla młodych innowacyjnych przedsiębiorstw (art. 35) | 1 mln EUR | |
| | Pomoc na usługi doradcze w zakresie innowacji i usługi wsparcia innowacji (art. 36) | 200 000 EUR na beneficjenta w dowolnym okresie trzech lat | |
| Pomoc szkoleniowa (art. 38–39) | Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1) | 25 % | |
| | Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2) | 60 % | |

Informacje przekazane przez państwa EFTA, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy aktu, o którym mowa w pkt 1j załącznika XV do Porozumienia EOG (rozporządzenie Komisji (WE) nr 800/2008 uznające niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu (ogólne rozporządzenie w sprawie wyłączeń blokowych))

(2014/C 196/06)

CZĘŚĆ I

| | | |
|--|--|---|
| Oznaczenie środka pomocy | GBER 3/2014/TRA | |
| Państwo EFTA | Norwegia | |
| Organ przyznający pomoc | Nazwa | Innovation Norway |
| | Adres | PO Box 448 Sentrum N-0104 Oslo Norwegia |
| | Strona internetowa | www.innovationnorway.com |
| Nazwa środka pomocy | Program „Bioenergia” | |
| Krajowa podstawa prawna (odesłanie do właściwego promulgatora krajowego) | Budżet państwa, zielona księga 1 S (2013–2014), wniosek do Parlamentu (propozycja rezolucji parlamentarnej), rozdział 1150, pozycja 50, s. 115 i rozdział 1149, pozycja 73, s. 110 ⁽¹⁾ http://www.regjeringen.no/pages/38489957/PDFS/PRP201320140001LMDDDDPDFS.pdf | |
| Adres internetowy pełnego tekstu środka pomocy | http://www.innovasjon norge.no/Landbruk/Tjenester/Bioenergi/Bioenergiprogrammet/ | |
| Rodzaj środka pomocy | Program pomocy | Tak |
| Zmiany istniejącego środka pomocy | Zatwierdzony program pomocy wygaśnie. | GBER 3/2009/TRA wygasł w dniu 1.1.2014 |
| Czas trwania | Program pomocy | Od 1.2.2014 do 31.12.2014 |
| Sektor(y) gospodarki | Wszystkie sektory kwalifikujące się do pomocy | Tak |
| Rodzaj beneficjenta | MŚP | Tak |
| | Duże przedsiębiorstwa | Tak |
| Budżet | Całkowity planowany roczny budżet programu pomocy | 2 mln NOK rocznie |
| Instrument pomocy (art. 5) | Dotacja | Tak |

⁽¹⁾ Prop. 1 S (2013–2014) Proposisjon til Stortinget (forslag til stortingsvedtak) Kap. 1150 post 50, side 115 og Kap 1149 post 73, side 110.

CZĘŚĆ II

| Cele ogólne (lista) | Cele (lista) | Maksymalna intensywność pomocy w % lub maksymalna kwota pomocy w NOK | MŚP – premie w % |
|--------------------------------|--|--|------------------|
| Pomoc szkoleniowa (art. 38–39) | Szkolenia specjalistyczne (art. 38 ust. 1) | 25 % | |
| | Szkolenia ogólne (art. 38 ust. 2) | 60 % | |

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

**Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu
płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno pochodzących z Chińskiej
Republiki Ludowej i Tajwanu**

(2014/C 196/07)

Komisja Europejska („Komisja”) otrzymała skargę złożoną zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾ („rozporządzenie podstawowe”), zawierającą zarzut istnienia dumpingu w przywozie płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej i Tajwanu, który to dumping powoduje istotną szkodę dla przemysłu unijnego.

1. Skarga

Skarga została złożona w dniu 13 maja 2014 r. przez EUROFER („skarżący”) w imieniu producentów reprezentujących ponad 25 % ogólnej produkcji unijnej płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno.

2. Produkt objęty dochodzeniem

Produktem objętym niniejszym dochodzeniem są płaskie wyroby ze stali nierdzewnej, nieobrobione więcej niż walcowane na zimno („produkt objęty dochodzeniem”).

3. Zarzut dumpingu

Produktem, którego dotyczy zarzut dumpingu, jest produkt objęty dochodzeniem pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej i Tajwanu („państwa, których dotyczy postępowanie”) obecnie objęty kodami CN 7219 31 00, 7219 32 10, 7219 32 90, 7219 33 10, 7219 33 90, 7219 34 10, 7219 34 90, 7219 35 10, 7219 35 90, 7220 20 21, 7220 20 29, 7220 20 41, 7220 20 49, 7220 20 81 i 7220 20 89. Powyższe kody CN podane są jedynie w celach informacyjnych.

W związku z tym, że zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego Chińską Republikę Ludową uznaje się za państwo nieposiadające gospodarki rynkowej, skarżący ustalił wartość normalną dla przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie ceny w państwie trzecim o gospodarce rynkowej, mianowicie w Stanach Zjednoczonych Ameryki. Zarzut dumpingu jest oparty na porównaniu ustalonej w ten sposób wartości normalnej z ceną eksportową (na poziomie *ex-works*) produktu objętego dochodzeniem sprzedawanego na wywóz do Unii.

Z uwagi na brak wiarygodnych danych na temat cen krajowych w Tajwanie zarzut dumpingu opiera się na porównaniu wartości normalnej skonstruowanej (koszty produkcji, koszty sprzedaży, koszty ogólne i administracyjne – SG&A – oraz zysk) z ceną eksportową (na poziomie *ex-works*) produktu objętego dochodzeniem sprzedawanego na wywóz do Unii.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

Obliczone na tej podstawie marginesy dumpingu są znaczące w przypadku obu państw, których dotyczy postępowanie.

4. Zarzut spowodowania szkody i związek przyczynowy

Skarżący przedstawił dowody na to, że przywóz produktu objętego dochodzeniem z państw, których dotyczy postępowanie, wzrósł w ujęciu bezwzględnym oraz wzrósł jego udział w rynku.

Dowody *prima facie* przedstawione przez skarżącego wskazują, że ilość i ceny przywożonego produktu objętego dochodzeniem mają, oprócz innych skutków, negatywny wpływ na ilości sprzedawane przez przemysł unijny, jego poziom cen i jego udział w rynku, co wywiera znaczący niekorzystny wpływ na ogólne wyniki, sytuację finansową i zatrudnienie w przemyśle unijnym.

5. Procedura

Po poinformowaniu państw członkowskich i ustaleniu, że skarga została złożona przez przemysł unijny lub w jego imieniu oraz że istnieją wystarczające dowody uzasadniające wszczęcie postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie zgodnie z art. 5 rozporządzenia podstawowego.

W toku dochodzenia zostanie ustalone, czy produkt objęty dochodzeniem pochodzący z państw, których dotyczy postępowanie, jest sprzedawany po cenach dumpingowych i czy dumping ten spowodował szkodę dla przemysłu unijnego. W przypadku ustalenia wspomnianych faktów w dochodzeniu zostanie zbadane, czy wprowadzenie środków leży w interesie Unii.

5.1. Procedura dotycząca stwierdzenia dumpingu

Wzywa się producentów eksportujących⁽¹⁾ produktu objętego dochodzeniem z państw, których dotyczy postępowanie, do udziału w dochodzeniu Komisji.

5.1.1. Dochodzenie dotyczące producentów eksportujących

5.1.1.1. Procedura wyboru producentów eksportujących, którzy zostaną objęci dochodzeniem w państwach, których dotyczy postępowanie

a) Kontrola wrywkowa

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę producentów eksportujących z państw, których dotyczy postępowanie, uczestniczących w postępowaniu, oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów eksportujących, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrola wrywkowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wrywkowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy producenci eksportujący lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje na temat ich przedsiębiorstw określone w załączniku I do niniejszego zawiadomienia.

Ponadto w celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby producentów eksportujących Komisja skontaktuje się z władzami państw, których dotyczy postępowanie, i wszystkimi znanymi jej zreszzeniami producentów eksportujących.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

(1) Producentem eksportującym jest każde przedsiębiorstwo w państwach, których dotyczy postępowanie, które to przedsiębiorstwo produkuje produkt objęty dochodzeniem i wywozi go, bezpośrednio lub za pośrednictwem strony trzeciej, na rynek Unii, w tym każde z powiązanych z nim przedsiębiorstw uczestniczących w produkcji, sprzedaży krajowej lub wywozie produktu objętego dochodzeniem.

W przypadku konieczności kontroli wyrwykowej dobór próby producentów eksportujących może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości wywozu do Unii, którą można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych producentów eksportujących, władze państw, których dotyczy postępowanie, oraz zrzeczenia producentów eksportujących w stosownych przypadkach za pośrednictwem władz państw, których dotyczy postępowanie.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia w odniesieniu do producentów eksportujących Komisja prześle kwestionariusze do producentów eksportujących wybranych do próby, do wszystkich znanych zrzeczeń producentów eksportujących oraz do władz państw, których dotyczy postępowanie.

Wszyscy producenci eksportujący wybrani do próby będą musieli przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty powiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

Bez uszczerbku dla możliwego zastosowania art. 18 rozporządzenia podstawowego, przedsiębiorstwa, które zgodziły się na ewentualne włączenie ich do próby, lecz nie zostały do niej wybrane, zostaną uznane za współpracujące („nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący”). Bez uszczerbku dla poniższej sekcji b), cła antydumpingowe, które mogą być zastosowane do przywozu pochodzącego od nieobjętych próbą współpracujących producentów eksportujących, nie przekroczą średniego ważonego marginesu dumpingu ustalonego dla producentów eksportujących objętych próbą⁽¹⁾.

b) Indywidualny margines dumpingu dla przedsiębiorstw niewłączonych do próby

Nieobjęci próbą współpracujący producenci eksportujący mogą wystąpić z wnioskiem, zgodnie z art. 17 ust. 3 rozporządzenia podstawowego, o ustalenie przez Komisję ich indywidualnych marginesów dumpingu („indywidualny margines dumpingu”). Producenci eksportujący, którzy chcą wystąpić z wnioskiem o indywidualny margines dumpingu, muszą zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza i zwrócić należycie wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej. Komisja zbada, czy można im przyznać indywidualną stawkę cła zgodnie z art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego. Producenci eksportujący w państwie nieposiadającym gospodarki rynkowej, którzy uważają, że w odniesieniu do prowadzonej przez nich produkcji i sprzedaży produktu objętego dochodzeniem przeważają warunki gospodarki rynkowej, mogą przedstawić właściwie uzasadniony wniosek o traktowanie na zasadach rynkowych („wniosek o MET”) oraz zwrócić go po należyтым wypełnieniu w terminach określonych w sekcji 5.1.1.2 lit. b) poniżej.

Producenci eksportujący wnoszący o indywidualny margines dumpingu powinni mieć jednak świadomość, że Komisja może mimo wszystko podjąć decyzję o nieustaleniu dla nich indywidualnego marginesu dumpingu, jeżeli, na przykład, liczba producentów eksportujących będzie tak duża, że ustalenie takie byłoby nadmiernie uciążliwe i uniemożliwiłoby zakończenie dochodzenia na czas.

5.1.1.2. Dodatkowa procedura dotycząca producentów eksportujących w państwie nieposiadającym gospodarki rynkowej, którego dotyczy postępowanie

a) Wybór państwa trzeciego o gospodarce rynkowej

Z zastrzeżeniem przepisów poniższej sekcji 5.1.2.2 lit. b) i zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego w przypadku przywozu z Chińskiej Republiki Ludowej wartość normalna zostanie ustalona na podstawie ceny lub wartości konstruowanej w państwie trzecim o gospodarce rynkowej. Komisja wybierze w tym celu odpowiednie państwo trzecie o gospodarce rynkowej. Wstępnie Komisja wybrała Stany Zjednoczone Ameryki. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru państwa w terminie 10 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Według informacji, którymi dysponuje Komisja, inni dostawcy do Unii działający na zasadach gospodarki rynkowej to m.in. Indie, Republika Południowej Afryki, Korea Południowa i Tajwan. W celu dokonania ostatecznego wyboru państwa trzeciego o gospodarce rynkowej Komisja zbada, czy w wymienionych państwach trzecich o gospodarce rynkowej, w przypadku których istnieją przesłanki, że prowadzi się w nich produkcję produktu objętego dochodzeniem, istotnie odbywa się produkcja i sprzedaż produktu objętego dochodzeniem.

⁽¹⁾ Na podstawie art. 9 ust. 6 rozporządzenia podstawowego pomija się marginesy zerowe i *de minimis* oraz marginesy ustalone zgodnie z warunkami określonymi w art. 18 rozporządzenia podstawowego.

- b) Traktowanie producentów eksportujących w państwie nieposiadającym gospodarki rynkowej, którego dotyczy postępowanie

Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego indywidualni producenci eksportujący w państwie objętym postępowaniem, którzy uważają, że w odniesieniu do prowadzonej przez nich produkcji i sprzedaży produktu objętego dochodzeniem przeważają warunki gospodarki rynkowej, mogą przedstawić właściwie uzasadniony wniosek o traktowanie na zasadach rynkowych („wniosek o MET”). MET zostanie przyznane, jeżeli z oceny wniosku o MET wynika, że spełnione są kryteria określone w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego⁽¹⁾. Margines dumpingu producentów eksportujących, którym zostanie przyznane traktowanie na zasadach rynkowych, zostanie obliczony, w możliwym zakresie i bez uszczerbku dla wykorzystania dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, przy użyciu wartości normalnej tych producentów oraz ich cen eksportowych zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego.

Komisja prześle formularze wniosku o MET wszystkim wybranym do próby producentom eksportującym w Chińskiej Republice Ludowej oraz nieobjętym próbą współpracującym producentom eksportującym, którzy chcieliby wystąpić o indywidualny margines dumpingu, wszystkim znanym zrzeszeniom producentów eksportujących oraz władzom Chińskiej Republiki Ludowej. Komisja dokona oceny wyłącznie tych formularzy wniosku o MET, które zostaną złożone przez wybranych do próby producentów eksportujących w Chińskiej Republice Ludowej oraz przez współpracujących producentów eksportujących nieobjętych próbą, których wnioski o indywidualny margines dumpingu zaakceptowano.

Wszyscy producenci eksportujący występujący o MET muszą złożyć wypełniony wniosek o MET w terminie 21 dni od daty powiadomienia o doborze próby lub o decyzji o niewyberaniu próby, o ile nie wskazano inaczej.

5.1.2. Dochodzenie dotyczące importerów niepowiązanych⁽²⁾ ⁽³⁾

Importerów niepowiązanych, przywożących produkt objęty dochodzeniem z państw, których dotyczy postępowanie, do Unii, wzywa się do udziału w niniejszym dochodzeniu.

Ze względu na potencjalnie dużą liczbę importerów niepowiązanych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja może objąć dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę importerów niepowiązanych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wyrwykową”). Kontrola wyrwykowa zostanie przeprowadzona zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Aby umożliwić Komisji podjęcie decyzji co do konieczności dokonania kontroli wyrwykowej i, jeżeli konieczność taka zostanie stwierdzona, aby umożliwić dobór próby, wszyscy importerzy niepowiązani lub przedstawiciele działający w ich imieniu są niniejszym proszeni o zgłoszenie się do Komisji. Strony mają 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej, aby zgłosić się i dostarczyć Komisji informacje na temat ich przedsiębiorstw określone w załączniku II do niniejszego zawiadomienia.

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla doboru próby importerów niepowiązanych Komisja może ponadto skontaktować się z wszystkimi znanymi zrzeszeniami importerów.

Inne istotne informacje dotyczące doboru próby, poza informacjami, do których przedłożenia wzywa się powyżej, muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

⁽¹⁾ Producenci eksportujący muszą w szczególności wykazać, że: (i) decyzje gospodarcze i koszty kształtują się pod wpływem warunków panujących na rynku i brak jest znacznej ingerencji ze strony państwa; (ii) przedsiębiorstwa posiadają jeden pełny zestaw podstawowej dokumentacji księgowej, która jest niezależnie kontrolowana zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości oraz jest stosowana do wszystkich celów; (iii) nie występują znaczne zniekształcenia przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej; (iv) prawo upadłościowe i prawo rzeczowe gwarantują stabilność i pewność prawną oraz (v) przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym.

⁽²⁾ Do próby mogą zostać włączeni tylko importerzy niepowiązani z producentami eksportującymi. Importerzy powiązani z producentami eksportującymi muszą wypełnić załącznik I do kwestionariusza dla tych producentów eksportujących. Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi wspólnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują bezpośrednio lub pośrednio trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

⁽³⁾ Dane przekazane przez niepowiązanych importerów mogą być wykorzystane także w związku z innymi aspektami niniejszego dochodzenia niż stwierdzenie dumpingu.

W przypadku konieczności kontroli wrywkowej dobór próby importerów może opierać się na kryterium największej reprezentatywnej wielkości sprzedaży w Unii produktu objętego dochodzeniem, którą to sprzedaż można właściwie zbadać w dostępnym czasie. Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach wybranych do próby wszystkich znanych importerów niepowiązanych i zrzeszenia importerów.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do importerów niepowiązanych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń importerów. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

5.2. *Procedura dotycząca ustalenia szkody i dochodzenie dotyczące producentów unijnych*

Ustalenie szkody odbywa się na podstawie zebranych dowodów, po dokonaniu obiektywnej oceny wielkości przywozu towarów po cenach dumpingowych i jego wpływu na ceny na rynku Unii oraz wpływu tego przywozu na przemysł unijny. W celu ustalenia, czy przemysł unijny doznał szkody, wzywa się producentów unijnych produktu objętego dochodzeniem do udziału w dochodzeniu Komisji.

Ze względu na dużą liczbę producentów unijnych uczestniczących w postępowaniu oraz w celu zakończenia dochodzenia w terminie określonym prawem Komisja podjęła decyzję o objęciu dochodzeniem tylko rozsądnie ograniczoną liczbę producentów unijnych, wybierając próbę (proces ten zwany jest także „kontrolą wrywkową”). Kontrolę wrywkową przeprowadza się zgodnie z art. 17 rozporządzenia podstawowego.

Komisja wybrała wstępnie próbę producentów unijnych. Szczegółowe informacje na ten temat są dostępne w dokumentacji do wglądu dla zainteresowanych stron. Niniejszym wzywa się zainteresowane strony do zapoznania się z dokumentacją (w tym celu należy skontaktować się z Komisją, podając dane kontaktowe wskazane w sekcji 5.6 poniżej). Pozostali producenci unijni lub przedstawiciele działający w ich imieniu, którzy uważają, że istnieją powody, aby włączyć ich do próby, powinni zgłosić się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Istotne informacje dotyczące doboru próby muszą zostać zgłoszone przez zainteresowane strony w terminie 21 dni od dnia opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej.

Komisja powiadomi o przedsiębiorstwach ostatecznie wybranych do próby wszystkich znanych producentów unijnych lub zrzeszenia producentów unijnych.

W celu uzyskania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia Komisja prześle kwestionariusze do producentów unijnych włączonych do próby oraz do wszelkich znanych zrzeszeń producentów unijnych. Strony muszą przedłożyć wypełniony kwestionariusz w terminie 37 dni od daty zawiadomienia o doborze próby, o ile nie wskazano inaczej.

5.3. *Procedura oceny interesu Unii*

W przypadku stwierdzenia dumpingu i ustalenia, że spowodował on szkodę, na podstawie art. 21 rozporządzenia podstawowego zostanie podjęta decyzja o tym, czy wprowadzenie środków antidumpingowych nie byłoby sprzeczne z interesem Unii. Producenci unijni, importerzy i reprezentujące ich zrzeszenia, użytkownicy i reprezentujące ich zrzeszenia oraz reprezentatywne organizacje konsumenckie są proszeni o zgłoszenie się do Komisji w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Aby wziąć udział w dochodzeniu, reprezentatywne organizacje konsumenckie muszą udowodnić, w tym samym terminie, istnienie obiektywnego związku pomiędzy swoją działalnością a produktem objętym dochodzeniem.

Strony, które zgłosiły się w powyższym terminie, mogą przekazać Komisji informacje dotyczące interesu Unii w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile nie wskazano inaczej. Informacje mogą być dostarczane w dowolnym formacie lub poprzez wypełnienie opracowanego przez Komisję kwestionariusza. W każdym przypadku informacje przedstawione zgodnie z art. 21 zostaną uwzględnione wyłącznie wtedy, gdy będą poparte udokumentowanymi informacjami w momencie ich przedstawienia.

5.4. **Inne oświadczenia pisemne**

Z zastrzeżeniem uregulowań zawartych w niniejszym zawiadomieniu, wszystkie zainteresowane strony niniejszym wzywa się do przedstawienia swoich opinii, a także informacji oraz do dostarczenia dowodów potwierdzających zgłaszane fakty. O ile nie wskazano inaczej, informacje te i dowody je potwierdzające muszą wpłynąć do Komisji w terminie 37 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

5.5. **Możliwość przesłuchania przez służby Komisji prowadzące dochodzenie**

Wszystkie zainteresowane strony mogą wystąpić o przesłuchanie przez służby Komisji prowadzące dochodzenie. Wszystkie wnioski o przesłuchanie należy sporządzać na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

5.6. **Instrukcje dotyczące składania oświadczeń pisemnych i przesyłania wypełnionych kwestionariuszy oraz korespondencji**

Wszystkie pisemne zgłoszenia, łącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, wypełnione kwestionariusze i korespondencję dostarczone przez zainteresowane strony, w odniesieniu do których wnioskuje się o ich traktowanie na zasadzie poufności, należy oznakować „Limited” (!).

Zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego zainteresowane strony przedstawiające informacje oznakowane „Limited” powinny przedłożyć ich streszczenia bez klauzuli poufności, oznakowane „For inspection by interested parties”. Streszczenia powinny być wystarczająco szczegółowe, żeby pozwolić na prawidłowe zrozumienie istoty informacji przekazanych z klauzulą poufności. Jeżeli zainteresowana strona przekazująca poufne informacje nie dostarczy ich niepoufnego streszczenia w wymaganym formacie i o wymaganej jakości, takie informacje mogą zostać pominięte.

Zainteresowane strony proszone są o przesłanie wszystkich oświadczeń i wniosków, w tym zeskanowanych pełnomocnictw i poświadczeń, pocztą elektroniczną, z wyjątkiem obszernych odpowiedzi, które należy przekazać na płycie CD-ROM lub DVD osobiście lub listem poleconym. Komunikując się pocztą elektroniczną, zainteresowane strony wyrażają akceptację zasad dotyczących oświadczeń w formie elektronicznej, które zostały zawarte w dokumencie zatytułowanym „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES” („Korespondencja z Komisją Europejską w sprawach dotyczących ochrony handlu”), opublikowanym na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pod adresem: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresowane strony muszą podać swoją nazwę, adres, numer telefonu i aktualny adres poczty elektronicznej, a także upewnić się, że podany adres poczty elektronicznej funkcjonuje jako oficjalny adres przedsiębiorstwa, a pocztę elektroniczną sprawdza się codziennie. Po otrzymaniu danych kontaktowych Komisja będzie kontaktowała się z zainteresowanymi stronami wyłącznie pocztą elektroniczną, chyba że strony te wyraźnie zwrócą się o przesyłanie im przez Komisję wszystkich dokumentów za pomocą innego środka komunikacji, a także z wyjątkiem sytuacji, w której charakter przesyłanego dokumentu wymagać będzie zastosowania listu poleconego. Dodatkowe zasady i informacje dotyczące korespondencji z Komisją, w tym zasady składania oświadczeń pocztą elektroniczną, zawarto w wyżej wspomnianych instrukcjach dotyczących komunikacji z zainteresowanymi stronami.

Adres Komisji do celów korespondencji:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail:

a) TRADE-AD607-SSCR-DUMPING@ec.europa.eu – przeznaczony dla producentów eksportujących, importerów powiązanych, ich zrzeszeń i przedstawicieli państw, których dotyczy postępowanie;

(!) Dokument oznakowany „Limited” jest uważany za dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe). Jest on także dokumentem chronionym zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43).

b) TRADE-AD607-SSCR-INJURY@ec.europa.eu – przeznaczony dla producentów unijnych, importerów niepowiązanych, dostawców, użytkowników, konsumentów i ich zrzeszeń w Unii.

6. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu do niezbędnych informacji, nie dostarcza ich w określonych terminach albo znacznie utrudnia dochodzenie, istnieje możliwość dokonania potwierdzających lub zaprzeczających ustaleń tymczasowych lub końcowych, na podstawie dostępnych faktów, zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego.

W przypadku ustalenia, że zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwe lub wprowadzające w błąd informacje, informacje te mogą zostać pominięte, a ustalenia mogą być dokonywane na podstawie dostępnych faktów.

Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i z tego względu ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 rozporządzenia podstawowego, wynik może być mniej korzystny dla wymienionej strony niż w przypadku, gdyby strona ta współpracowała.

Nieudzielenie odpowiedzi w formie skomputeryzowanej nie będzie traktowane jako odmowa współpracy, pod warunkiem że zainteresowana strona wykaże, że udzielenie odpowiedzi w żądany sposób spowodowałoby nieuzasadnione dodatkowe obciążenia lub nieuzasadnione dodatkowe koszty. Strona ta powinna niezwłocznie poinformować o tym Komisję.

7. Rzecznik praw stron

Zainteresowane strony mogą wystąpić o interwencję urzędnika Dyrekcji Generalnej ds. Handlu pełniącego rolę rzecznika praw stron. Rzecznik praw stron pośredniczy w kontaktach między zainteresowanymi stronami i służbami Komisji prowadzącymi dochodzenie. Rzecznik praw stron rozpatruje wnioski o dostęp do akt, spory dotyczące poufności dokumentów, wnioski o przedłużenie terminów i wnioski stron trzecich o przesłuchanie. Rzecznik praw stron może zorganizować przesłuchanie indywidualnej zainteresowanej strony i podjąć się mediacji, aby zapewnić pełne wykonanie prawa zainteresowanych stron do obrony.

Wniosek o przesłuchanie z udziałem rzecznika praw stron należy sporządzić na piśmie, podając uzasadnienie. Wnioski o przesłuchanie w sprawach dotyczących wstępnego etapu dochodzenia muszą wpłynąć w terminie 15 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Na kolejnych etapach wnioski o przesłuchanie należy składać w terminach określonych przez Komisję w korespondencji ze stronami.

Rzecznik praw stron umożliwi także zorganizowanie przesłuchania z udziałem stron, pozwalającego na przedstawienie różnych stanowisk i odpierających je argumentów w kwestiach dotyczących między innymi dumpingu, szkody, związku przyczynowego oraz interesu Unii. Przesłuchanie takie może odbyć się, co do zasady, najpóźniej w końcu czwartego tygodnia następującego po ujawnieniu tymczasowych ustaleń.

Dodatkowe informacje i dane kontaktowe zainteresowane strony mogą uzyskać na stronach internetowych DG ds. Handlu dotyczących rzecznika praw stron: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/.

8. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 rozporządzenia podstawowego, w terminie 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 rozporządzenia podstawowego tymczasowe środki mogą zostać wprowadzone nie później niż 9 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

9. Przetwarzanie danych osobowych

Wszelkie dane osobowe zgromadzone podczas niniejszego dochodzenia będą traktowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

ZAŁĄCZNIK I

- | | |
|---------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” (*) |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties” |
| (zaznaczyć właściwe pole) | |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU PŁASKICH WYROBÓW ZE STALI NIERDZEWNEJ
WALCOWANYCH NA ZIMNO POCODZĄCYCH Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ I TAJWANU**

**INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY PRODUCENTÓW EKSPORTUJĄCYCH W CHIŃSKIEJ REPUBLICIE LUDOWEJ
I TAJWANIE**

Niniejszy formularz ma pomóc producentom eksportującym w Chińskiej Republice Ludowej i w Tajwanie w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wyrywkową, wymaganych w pkt 5.1.1 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

| | |
|-------------------------------|--|
| Nazwa przedsiębiorstwa | |
| Adres | |
| Osoba wyznaczona do kontaktów | |
| E-mail | |
| Telefon | |
| Faks | |

2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY

Proszę podać obrót w walucie księgowej przedsiębiorstwa w okresie od dnia 1 stycznia 2013 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. ze sprzedaży (sprzedaży eksportowej do Unii osobno w odniesieniu do każdego z 28 państw członkowskich ⁽²⁾ i łącznie oraz sprzedaży krajowej) płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno określonych w zawiadomieniu o wszczęciu, oraz odpowiadającą im wagę lub ilość. Proszę podać jednostkę wagi lub ilości oraz stosowaną walutę.

| | Tony | Wartość w walucie księgowej Podać nazwę waluty |
|--|---|---|
| Sprzedaż eksportowa do Unii (osobno w odniesieniu do każdego z 28 państw członkowskich oraz łącznie) produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez Państwa przedsiębiorstwo | Ogółem: | |
| | Wymienić osobno każde państwo członkowskie ⁽³⁾ : | |
| Sprzedaż krajowa produktu objętego dochodzeniem produkowanego przez Państwa przedsiębiorstwo | | |

(¹) Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie tarif celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

(²) 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Chorwacja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

(³) Proszę dodać kolejne wiersze w miarę potrzeby.

3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH ⁽¹⁾

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

| Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa | Działalność | Powiązanie |
|--------------------------------------|-------------|------------|
| | | |
| | | |
| | | |

4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

5. INDYWIDUALNY MARGINES DUMPINGU

Przedsiębiorstwo oświadcza, że w razie gdy nie zostanie włączone do próby, chciałoby otrzymać kwestionariusz i inne formularze wniosków w celu ich wypełnienia i złożenia wniosku o indywidualny margines dumpingu zgodnie z sekcją 5.1.1.1 b) zawiadomienia o wszczęciu.

Tak

Nie

6. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących producentów eksportujących opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęto ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują bezpośrednio lub pośrednio trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

ZAŁĄCZNIK II

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Wersja „Limited” ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Wersja „For inspection by interested parties” |
| | (zaznaczyć właściwe pole) |

**POSTĘPOWANIE ANTYDUMPINGOWE DOTYCZĄCE PRZYWOZU PŁASKICH WYROBÓW ZE STALI NIERDZEWNEJ
WALCOWANYCH NA ZIMNO POCODZĄCYCH Z CHIŃSKIEJ REPUBLIKI LUDOWEJ I TAJWANU**

INFORMACJE NA TEMAT DOBORU PRÓBY IMPORTERÓW NIEPOWIĄZANYCH

Niniejszy formularz ma pomóc importerom niepowiązanym w dostarczeniu informacji związanych z kontrolą wurywkową, wymaganych w pkt 5.1.3 zawiadomienia o wszczęciu.

Zarówno wersję „Limited”, jak i wersję „For inspection by interested parties” należy odesłać Komisji, jak określono w zawiadomieniu o wszczęciu.

1. DANE SŁUŻĄCE IDENTYFIKACJI I DANE KONTAKTOWE

Proszę podać następujące dane dotyczące przedsiębiorstwa:

| | |
|-------------------------------|--|
| Nazwa przedsiębiorstwa | |
| Adres | |
| Osoba wyznaczona do kontaktów | |
| E-mail | |
| Telefon | |
| Faks | |

2. WIELKOŚĆ OBROTU I SPRZEDAŻY

Proszę podać łączną wartość obrotu przedsiębiorstwa w euro (EUR) oraz obrót i wagę lub wielkość przywozu do Unii ⁽²⁾ oraz odsprzedaży na rynku unijnym po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej i Tajwanu w okresie od dnia 1 stycznia 2013 r. do dnia 31 grudnia 2013 r. płaskich wyrobów ze stali nierdzewnej walcowanych na zimno określonych w zawiadomieniu o wszczęciu oraz odpowiadającą im wagę lub ilość. Proszę podać stosowaną jednostkę wagi lub ilości.

| | Tony | Wartość w euro (EUR) |
|---|------|----------------------|
| Łączny obrót przedsiębiorstwa w euro (EUR) | | |
| Przywóz produktu objętego dochodzeniem do Unii | | |
| Odsprzedaż produktu objętego dochodzeniem na rynku unijnym po przywozie z Chińskiej Republiki Ludowej | | |
| Odsprzedaż produktu objętego dochodzeniem na rynku unijnym po przywozie z Tajwanu | | |

⁽¹⁾ Niniejszy dokument jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, s. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 (Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51) i art. 6 Porozumienia WTO o stosowaniu artykułu VI Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu 1994 (porozumienie antydumpingowe).

⁽²⁾ 28 państw członkowskich Unii Europejskiej to: Belgia, Bułgaria, Republika Czeska, Dania, Niemcy, Estonia, Irlandia, Grecja, Hiszpania, Francja, Chorwacja, Włochy, Cypr, Łotwa, Litwa, Luksemburg, Węgry, Malta, Niderlandy, Austria, Polska, Portugalia, Rumunia, Słowenia, Słowacja, Finlandia, Szwecja i Zjednoczone Królestwo.

3. DZIAŁALNOŚĆ PRZEDSIĘBIORSTWA I PRZEDSIĘBIORSTW POWIĄZANYCH ⁽¹⁾

Proszę dokładnie określić działalność przedsiębiorstwa i wszystkich przedsiębiorstw powiązanych (proszę je wymienić i podać charakter powiązania z Państwem przedsiębiorstwem) uczestniczących w produkcji lub sprzedaży (eksportowej lub krajowej) produktu objętego dochodzeniem. Działalność taka może obejmować, choć nie wyłącznie, zakup produktu objętego dochodzeniem, jego produkcję w ramach podwykonawstwa, przetwarzanie produktu objętego dochodzeniem lub handel nim.

| Nazwa i lokalizacja przedsiębiorstwa | Działalność | Powiązanie |
|--------------------------------------|-------------|------------|
| | | |
| | | |
| | | |

4. INNE INFORMACJE

Proszę podać wszelkie inne istotne informacje, które zdaniem przedsiębiorstwa mogłyby pomóc Komisji w doborze próby.

5. ZAŚWIADCZENIE

Poprzez przekazanie wyżej wspomnianych informacji przedsiębiorstwo wyraża zgodę na ewentualne włączenie go do próby. Jeżeli przedsiębiorstwo zostanie włączone do próby, będzie to dla niego oznaczać konieczność wypełnienia kwestionariusza oraz wyrażenia zgody na wizytę na jego terenie w celu weryfikacji udzielonych odpowiedzi. W przypadku gdy przedsiębiorstwo nie wyrazi zgody na ewentualne włączenie go do próby, zostanie uznane za podmiot niewspółpracujący w dochodzeniu. Ustalenia Komisji dotyczące niewspółpracujących importerów opierają się na dostępnych faktach, a ich wynik może być dla takiego przedsiębiorstwa mniej korzystny niż w przypadku, gdyby podjęło ono współpracę.

Podpis upoważnionego pracownika:

Imię i nazwisko oraz stanowisko upoważnionego pracownika:

Data:

⁽¹⁾ Zgodnie z art. 143 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 dotyczącego wykonania Wspólnotowego kodeksu celnego, za powiązane uznaje się osoby tylko, gdy: a) jedna jest urzędnikiem lub dyrektorem w firmie drugiej osoby; b) są one prawnie uznanymi współnikami w działalności gospodarczej; c) jedna jest pracodawcą, a druga pracownikiem; d) dowolna osoba, bezpośrednio lub pośrednio, jest właścicielem co najmniej 5 % akcji lub udziałów z prawem głosu obu osób lub co najmniej tyle takich akcji lub udziałów kontroluje bądź posiada; e) jedna z osób bezpośrednio lub pośrednio kontroluje drugą; f) obie znajdują się pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą trzeciej osoby; g) wspólnie kontrolują bezpośrednio lub pośrednio trzecią osobę; lub h) są członkami rodziny. Za członków rodziny uważa się wyłącznie osoby pozostające ze sobą w którymkolwiek z wymienionych poniżej stosunków: (i) mąż i żona; (ii) rodzice i dzieci; (iii) bracia i siostry (rodzeni lub przyrodni); (iv) dziadkowie i wnuki; (v) wuj lub ciotka i bratanek lub siostrzeniec oraz bratanica lub siostrzenica; (vi) teściowie i zięć lub synowa; (vii) szwagier i szwagierka (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1). W tym kontekście „osoba” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną.

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2014/C 196/08)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ⁽²⁾

„WESTFÄLISCHER PUMPERNICKEL”

EG-Nr.:DE-PGI-0005-01095 – 22.02.2013

ChOG (X) ChNP ()

1. Nazwa

„Westfälischer Pumpernickel”

2. Państwo członkowskie lub państwo trzecie

Niemcy

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. Rodzaj produktu**

Klasa 2.4. Chleb, ciasto, ciastka, wyroby cukiernicze, herbatniki i inne wyroby piekarskie

3.2. Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1

Ogólny opis produktu: Czarny albo bardzo ciemny chleb razowy ze śruty żytniej, bez skórki. Struktura ziaren żyta jest jeszcze wyraźnie rozpoznawalna w miększyszu chleba. Chleb ten cechuje się typowym, cierpko-słodkim smakiem.

Chleb ten może mieć kształt prostokątny lub okrągły. Dzięki bardzo niewielkiej pulchności, a także wilgotności miększyszu oraz rodzajów cukru, które powstają podczas wyjątkowo długiego czasu pieczenia w wyniku rozkładu skrobi zawartej w życie, łatwo jest oddzielić od siebie pojedyncze kromki pokrojonego „Westfälischer Pumpernickel”.

Skład: Chleb razowy, w którego skład wchodzi: przynajmniej 90 % mąki żytniej razowej lub śruty żytniej razowej, woda, sól, drożdże i już upieczony „Westfälischer Pumpernickel”; fakultatywnie: inne środki spożywcze ze zbóż (np. sól) lub buraków cukrowych (np. zrzynki buraczane (= syrop) lub inne produkty powstałe w wyniku przetworzenia). Nie wolno dodawać żadnych substancji konserwujących.

Właściwości chemiczne/mikrobiologiczne

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012.

Pod względem chemicznym „Westfälischer Pumpernickel” różni się od innych rodzajów chleba razowego tym, że w wyniku długiego czasu pieczenia znaczna część skrobi (polisacharydu) ulega enzymatycznemu podziałowi na mono-, di- i oligosacharydy.

Fakt, że „Westfälischer Pumpernickel” jest czystym chlebem żytnim, odróżnia go od większości innych rodzajów chleba. Chleb ten cechuje się zatem innymi właściwościami niż większość innych rodzajów chleba. Ze względu bowiem na obecność pentozanów (ich zawartość w życie wynosi około 6–8 %, zaś w pszenicy jedynie około 2–3 %) gluten w cieście żytnim nie jest w stanie wytworzyć ciągłej struktury szkieletowej. Z tego powodu ciasto żytnie zawiera mniej gazu niż ciasto pszenne. W wyniku tego chleb żytni odznacza się mniejszą pulchnością i bardziej zwartym miękkim niż chleb pszenny. Ze względu na szczególnie, często niepożądane właściwości wypiekowe żyta szeroko rozpowszechnione są chleby mieszane pszenno-żytnie, a chleby czyste żytnie – rzadkie.

Cechą charakterystyczną „Westfälischer Pumpernickel” jest bardzo długi okres przydatności do spożycia. W plastikowym opakowaniu hermetycznym przechowywać go można wiele miesięcy, a w puszkach konserwowych – do dwóch lat.

3.3. Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)

Przynajmniej 90 % mąki żytniej razowej lub śrutki żytniej razowej, woda, sól, drożdże i już upieczony „Westfälischer Pumpernickel” zgodny ze specyfikacjami; fakultatywnie: inne środki spożywcze ze zbóż (np. słód) lub buraków cukrowych (np. zrzynki buraczane (= syrop) lub inne produkty powstałe w wyniku przetworzenia).

3.4. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)

—

3.5. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym

Proces produkcji, począwszy od mieszania ciasta do wypieku, musi mieć miejsce na wyznaczonym obszarze geograficznym. Jeśli jako składnik dodaje się upieczony już pumpernickel, to musi to być również „Westfälischer Pumpernickel” upieczony zgodnie ze specyfikacjami tego rodzaju chleba i wytworzony na wyznaczonym obszarze geograficznym. Dodanie upieczonego pumpernika polepsza trwałość produktu i służy intensyfikacji smaku. Składnik ten musi pochodzić z obszaru geograficznego, ponieważ „Westfälischer Pumpernickel” zgodnie z tradycją zawsze wytwarzany był z dodaniem wypieczonego „Westfälischer Pumpernickel” i konsumenci uznaliby dodanie innego chleba za sfałszowanie. Tytułem wyjaśnienia: Dodanie tego składnika nie jest niczym innym jak ponownym przetworzeniem – składnikiem tym mogą być resztki pokrojonego chleba, inne resztki powstałe przy produkcji pumpernika albo pumpernikiel, który nie został sprzedany, ale nadaje się do spożycia.

3.6. Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.

Jeśli „Westfälischer Pumpernickel” ma być wprowadzany jest do obrotu jako towar pokrojony w opakowaniach jednostkowych, krojenie i pakowanie musi odbywać się w zakładzie produkcji. Ze względu na brak skórki „Westfälischer Pumpernickel” jest bardzo podatny na porażenie mikrobiologiczne, np. porażenie zarodnikami pleśni. W związku z tym transport z zakładu produkcji do innego zakładu w celu dalszej obróbki wiązałby się z niedopuszczalnym ryzykiem zanieczyszczenia.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

—

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Obszar produkcji stanowi część niemieckiego kraju związkowego Nadrenia Północna-Westfalia i obejmuje obszar Landschaftsverband Westfalen-Lippe bez powiatu Lippe.

5. Związek z obszarem geograficznym

Produkt ten cieszy się szczególną renomą, której źródłem jest jego pochodzenie. Poza tym lokalni producenci posiadają szczególne umiejętności, które wywodzą się z długiej tradycji produkcji (jej początki sięgają roku 1570), które to umiejętności są również źródłem wysokiej renomy produktów.

5.1. Specyfikacja obszaru geograficznego

Westfalia wchodzi w skład Niemiec Północnych – wyjątkiem jest jej południowa część, która – wraz z Sauerland – należy jeszcze do Średniogórza Niemieckiego. Ze względu na panujący w Westfalii klimat morski – kształtowany przez Morze Północne i cechujący się wystarczającą ilością opadów rozłożoną na wiele dni, niezbyt gorącymi okresami letnimi oraz raczej łagodnymi zimami – rozpowszechniona jest w tym regionie tradycyjnie uprawa żyta. Żyto posiada inne właściwości wypiekowe niż pszenica. Stąd duże rozpowszechnienie uprawy żyta doprowadziło do powstania w Westfalii już we wczesnym okresie szczególnych rodzajów chleba, między innymi także „Westfälischer Pumpernickel”.

5.2. Specyfikacja produktu

„Westfälischer Pumpernickel” posiada długą historię, z którą wiąże się jego szczególna renoma. Doskonała renoma, którą cieszy się „Westfälischer Pumpernickel”, przetrwała do dziś. Fakt istnienia dzieł zatytułowanych „Pumpernickel – Das schwarze Brot der Westfalen” (Pumpernickel – czarny chleb Westfalii) czy „Kulinarische Randgebiete neu entdeckt – Band 1 Pumpernickel” (Kulinarne kresy – nowoodkryte; Tom 1 – Pumpernickel) pokazuje, jak wysoko po dziś dzień ceniony jest w Westfalii „Westfälischer Pumpernickel”. Znajduje to swoje potwierdzenie w fakcie, że prawie wszystkie niemieckie sieci sklepów spożywczych oferują „Westfälischer Pumpernickel” w swoim asortymencie.

Szczególnymi cechami charakterystycznymi „Westfälischer Pumpernickel” jest to, że składa się on jedynie z żyta i że różni się od większości innych rodzajów chleba choćby tym, że pieczony jest przez przynajmniej 16 godzin w komorach pieca piekarskiego z obiegiem parowym lub w piecach półkowych w zamkniętych formach piekarskich. W Niemczech występuje wiele różnych rodzajów chleba, w tym także chleba ciemnego. Bardzo długi czas wypiekania wynoszący 16 godzin jest jednak typowy jedynie dla „Westfälischer Pumpernickel”. Nie ma innego chleba o takim czasie wypiekania. Dzięki stosowanym w tym procesie temperaturom uaktywniane są enzymy zawarte w zbożu, a ich aktywność jest później, pod koniec trwającego przynajmniej 16 godzin procesu wypiekania, wstrzymywana. Chodzi tu głównie o amylazy, które rozkładają zawartą jak i one w zbożu almylozę (skrobię) na części składowe, a mianowicie przede wszystkim na różne mono- i disacharydy (różne cukry), które nadają produktowi typowy smak. Na dalszych etapach procesu wypiekania następuje karmelizacja uzyskanych cukrów. Ciemny kolor powstaje w wyniku tzw. reakcji Maillarda. Takie „zniszczenie” skrobi powoduje, że jej ilość nie wystarcza, by doprowadzić do żelowania w ramach procesu spulchnienia (pożądanego w przypadku wszystkich innych rodzajów chleba). Celem wszystkich innych procesów produkcji chleba jest hamowanie aktywności wymienionych enzymów. Połączenie uaktywnienia zawartych w zbożu enzymów z hamowaniem ich aktywności w ramach tak długotrwałego procesu wypieku jest wyjątkowe. Jest to zatem zupełnie odmienny sposób produkcji. Pieczenie „Westfälischer Pumpernickel” nie ma nic wspólnego z typowym pieczeniem innych rodzajów ciemnego chleba.

Wynikiem tego wyjątkowego procesu jest typowy, cierpko-słodki smak, oraz ciemnobrażowy, prawie czarny kolor miększa. Charakterystyczną cechą tego chleba jest zwłaszcza ów typowy smak – lekko słodki, niekiedy nieco ostry w wyniku delikatnego odcienia kwaskowatości, łączący się jednocześnie z łagodnym, przyjemnym zapachem.

Te obiektywne, typowe dla tego obszaru właściwości wynikające ze szczególnego sposobu produkcji oraz szczególna renoma produktu „Westfälischer Pumpernickel” mają swoje źródło w szczególnych umiejętnościach lokalnych piekarzy. Sterowanie temperaturą w procesie wypiekania trwającym przynajmniej 16 godzin wymaga dużej wiedzy fachowej – na rzeczonym obszarze taka wiedza fachowa powstała w wyniku długiej tradycji. Wspomniany czas wypiekania jest typowy dla omawianego obszaru. Tam, gdzie produkuje się pumpernickel, stosuje się zawsze czas wypiekania wynoszący od 12 do 16 godzin, ale wyprodukowany tak chleb nie wykazuje właściwości cechujących „Westfälischer Pumpernickel”.

5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Szczególna renoma, szczególny wygląd i szczególny smak produktu wynikają z szczególnego sposobu jego produkcji, który jest głęboko zakorzeniony w obszarze produkcji i który powstał tam w wyniku długiej tradycji uprawy żyta. Pieczenie „Westfälischer Pumpernickel” przez 16 godzin jest bardzo wyjątkowym procesem mającym znaczny wpływ na właściwości chemiczne i fizyczne produktu. Poza granicami Westfalii wspomniany proces produkcji pumpernika występuje jedynie w odosobnionych przypadkach – jest on zakorzeniony i po dziś dzień najbardziej rozpowszechniony właśnie w Westfalii. Stąd też proces ten, a co za tym idzie również powstały w jego wyniku produkt – „Westfälischer Pumpernickel”, odbierane są w świadomości konsumentów jako typowo westfalskie. Około roku 1900 typowy slogan reklamowy zamieszczany na pocztówkach westfalskich miast brzmiał:

„Widzicie pozdrowienia z dalekiej Westfalii skraju,
z pumpernikla i szynki Wam przesłane kraju?
Przybądźcie tu zdrowi w waszej podróży,
a jadło tego pięknego kraju niech Wam służy!”

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(art. 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 ⁽³⁾)

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/38550>

⁽³⁾ Zob. przypis 2.

ISSN 1977-1002 (wydanie elektroniczne)
ISSN 1725-5228 (wydanie papierowe)



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL